

28 Y 29 DE ABRIL, 8 P.M.
TEATRO ESTUDIO

TEATRO MAYOR
JULIO MARIO SANTO DOMINGO

PULEP- BLA764

TEATRO INTERNACIONAL - ESPAÑA

TANTTAKA TEATROA

'MI HIJO SÓLO CAMINA UN POCO MÁS LENTO'

Autor
IVOR MARTINIĆ

Director
FERNANDO BERNUÉS



ESPAÑA PAÍS INVITADO DE HONOR

CON EL APOYO DE

VENTANA VASCA



ALIADO TRANSVERSAL

Bancolombia

COGESTOR PRIVADO



INSTITUTO DISTRITAL DE LAS ARTES

BOGOTÁ

CLAUDIA NAYIBE LÓPEZ HERNÁNDEZ
ALCALDESA DE BOGOTÁ

Bienvenidos al Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo donde el mundo se hace inmenso y se llena de posibilidades para elegir. Este espacio se hace posible gracias al esfuerzo conjunto entre el ámbito público y privado; es de Bogotá, es de la ciudad y construye ciudadanía. Gracias por aceptar nuestra invitación a conocer otros mundos y, a través de ellos, a reconocernos a nosotros mismos. Gracias por abrir el corazón a la libertad y a la imaginación.

ACERCA DE LA OBRA

Mía es una mujer imprescindible, como tantas, en el día a día de su casa. Lucha contra sus demonios mientras cuida de su madre, su padre, su hija y un marido 'disidente'. Pero, especialmente, se desvela por su hijo Branko, quien padece una inopinada enfermedad degenerativa que le va haciendo perder movilidad.

Hoy Branko cumple 25 años y su 'defectuosa' (hoy se diría 'disfuncional') familia le prepara una fiesta. Es el detonante para hablar, con humor, sencillez y una sinceridad brutal, de todo lo que alguna vez importó y de lo que siempre debería importarnos: la memoria, la familia, el paso del tiempo, la aceptación del diferente, la juventud, el amor, el miedo, la soledad, la belleza, el abandono, la locura, la enfermedad... En últimas, sobre la vida.

Esta presentación hace parte de la temporada España País Invitado de Honor y está organizada por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música INAEEM, el Ministerio de Relaciones Exteriores, Comunidad Europea y Cooperación, la Agencia de Cooperación Internacional para el Desarrollo AECID y la Embajada de España en Colombia. Con financiación de Unión Europea NextGeneration EU.

Esta presentación hace parte de la programación especial de Ventana Vasca y cuenta con el apoyo del Etxepare Euskal Institutua y el Gobierno Vasco.

'MI HIJO SÓLO CAMINA UN POCO MÁS LENTO'

'Mi hijo sólo camina un poco más lento' es un texto extraordinario y no es una frase hecha. Ha sido reconocido con numerosos premios y las puestas en escena se suceden de un país a otro.

La casa familiar es el espacio diverso en el que se dan infinidad de situaciones, algunas graciosas, otras crueles o conmovedoras y muchas difíciles de clasificar. Es llamativa la diversidad de edades en los personajes, hay abuelos, madres, hijos adolescentes, un registro variado que proporciona a la pieza una variedad y una riqueza que abruma. También sorprende la impresión de que el texto podría estar escrito, tranquilamente, en una realidad inmediata: se puede imaginar perfectamente inscrito en un barrio proletario cualquiera de la geografía industrial del País Vasco, o inclusive en un contexto rural y euskaldún.

Sin conocer el nombre del autor o de los personajes de la función, no se pensaría jamás que esta obra está escrita en los Balcanes. Eso pasa con los grandes textos: que son abiertamente universales.

Entre los premios que ha ganado el texto de esta obra está el Premio Risa de Oro, otorgado durante los 36 Días de la Sátira de Fadil Hadžić (Croacia, 2012), la Corona de Laurel Dorada al mejor texto dramático en el 520 Mess de Sarajevo (Bosnia y Herzegovina, 2012), el Premio del Público al mejor texto nuevo en Teatar.hr (Croacia, 2012), el Premio del Teatro Croata al mejor texto dramático (Croacia, 2012), el Premio Marul al mejor texto dramático del 24.º Festival de Dramaturgia Croata y Teatro de Autor de Split (Croacia, 2014) y el Premio al mejor texto dramático en el 40.º Festival de Estrenos Teatrales de Aleksinac (Serbia, 2015).

La versión argentina de 'Mi hijo sólo camina un poco más lento', dirigida por Guillermo Cacace, fue estrenada en el Festival de Dramaturgia Europa + América de Buenos Aires en 2014, ganó los premios principales de teatro en Argentina en 2015 y fue calificada como "el fenómeno del teatro off". En 2016 la obra se escenificó en Uruguay, en 2017 en México, Paraguay y Venezuela, y en 2018 en Bolivia y Chile.

IVOR MARTINIĆ
AUTOR, CROACIA

Nació en 1984. Es licenciado en Dramaturgia por la Academia de Arte Dramático de Zagreb. Debutó en 2009 con el texto 'Acá dice el título del drama sobre Ante', que se escenificó en Croacia, Bélgica y Gran Bretaña. La producción belga, dirigida por Jerome Mayer, se presentó en el programa Off del Festival de Teatro de Aviñón en 2013. Su texto 'Drama sobre Mirjana y los que la rodean' se estrenó en 2010 en el Teatro Dramático Yugoslavo de Belgrado, Serbia y en 2011, en el Teatro Juvenil de Zagreb, Croacia, se estrenó su obra 'Mi hijo sólo camina un poco más lento', en una producción dirigida por el polaco Janusz Kica. Actualmente, esta es una de las obras más premiadas en la historia del teatro croata.

Sus textos han sido traducidos a varios idiomas y ha recibido varios premios como autor.

FERNANDO BERNUÉS
DIRECTOR, ESPAÑA

Nacido en San Sebastián en 1961, es miembro fundador de Tanttaka Teatroat y Tentazioa Produzioak. Se ha desvenado con éxito en el mundo del teatro, el cine y la televisión. Entre sus trabajos para cine cuenta con 'Kutsidazu bidea', 'Ixabel' y 'Soinujoaren semea', entre otros; y en televisión ha dirigido o codirigido series reconocidas como 'Maite', 'Ertzainak', 'Mi querido Klikowsky' y 'Mugaldekoak'. Con una extensa y reconocida trayectoria, actualmente es un referente de las artes escénicas, contando entre sus obras con éxitos como 'El florido pensil', 'Novecento el pianista del Océano', 'Paradero desolado', 'La dona Justa', 'Contra el viento del norte', 'El hijo del Acordeonista', 'Muxua', 'Sueño de una noche de Verano' (proyecto estrella de la Capitalidad Cultural Europea Donostia-San Sebastián), 'Soka' y 'Los papeles de Sísifo'.

TANTTAKA TEATROA
ESPAÑA

Tanttaka Teatroat comienza su actividad profesional en 1983. Ha realizado producciones en distintos géneros, saltando deliberadamente del drama naturalista 'Agur Eire, Agur...' a la ópera bufa 'Flaminio', pasando por la farsa 'Adagio violentísimo', la danza 'Zilbor Hesteá', una obra en la que se pincelaba un mundo de teatro independiente, 'Hansel y Gretel'. En estos 40 años se ha consolidado como una compañía ecléctica, pero su aparente indefinición de estilo define su manera de entender la producción escénica: adaptar el equipo artístico de la compañía a cada espectáculo, nunca en sentido contrario.

NOTAS AL PROGRAMA

Por: Yhonatan Loaiza Grisales

'Mi hijo sólo camina un poco más lento' es uno de esos textos que, sin aspavientos, se va convirtiendo en un referente dramaturgico de culto, llegando a nuevos países —usualmente aterrizando en los circuitos de teatro independiente—, agotando funciones y llevándose todos los premios.

Su autor es el croata Ivor Martinić, quien en su juventud se dedicaba a la poesía y a la narrativa y luego dio el salto a la escritura teatral. A sus 28 años, Martinić escribió esta obra, en la que una situación cotidiana y dolorosa, que tiene como punto cumbre la enfermedad degenerativa que confina al personaje de Branko a una silla de ruedas, se desmigaja en varios niveles emocionales, desde la empatía, pasando por la indignación y llegando al humor más natural.

Aunque es una sociedad y una región que en primera instancia podrían parecer distantes, lo cierto es que la península balcánica tiene profundas similitudes con las sociedades latinoamericanas y es gracias a esa conexión que este texto se ha montado en Uruguay, Chile, Bolivia, México y Venezuela, entre otros. Uno de los países en los que 'Mi hijo sólo camina un poco más lento' ha tenido más éxito ha sido en Argentina, cuya tradición teatral de dramas familiares de gran carga psicológica era un terreno fértil para esta historia.

Justamente, fue allí donde el director vasco Fernando Bernués conoció la pieza, se enamoró de ella y decidió montarla con su grupo, Tanttaka Teatroat. Bernués suele definir a Martinić como una especie de Chéjov contemporáneo, una calificación para nada exagerada pues, como se ve en esta obra, el croata no sólo llena de vida a los diez personajes que habitan la escena, sino que crea una historia cotidiana que logra levitar gracias a su sensibilidad y a su tratamiento poético.

El núcleo de todo el relato es el cumpleaños 25 de Branko. Su madre, Mía, nervio central de esta familia, prepara la celebración mientras hace los malabares de siempre, cuidando a sus padres, a su hijo, a su hija y soportando a su esposo. Es ella quien repite, como una letanía, esa frase evocadora que le da nombre a la pieza y que también es una suerte

de recarga energética para enfrentar la compleja situación que atraviesa su hijo.

La variedad de estos personajes, que va desde hijos adolescentes hasta abuelos, supone un reto para cualquier grupo, pues requiere de un elenco de varias generaciones que logre transmitir la verosimilitud del drama. Es una tarea que ha solventado Tanttaka Teatroat, un grupo que en sus 40 años se ha caracterizado por adaptarse a cada nuevo proyecto que se pone como objetivo.

El grupo vasco presentó recientemente en el Teatro Estudio del Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo 'Sexberdinak', una obra en la que se plantea una mirada novedosa y sin concesiones sobre la discapacidad y el sexo, a través del personaje de un periodista con parálisis cerebral. 'Mi hijo sólo camina un poco más lento' podría verse como la otra cara de la moneda, con un tratamiento menos irónico y más tragicómico, que analiza cómo afecta a una familia tradicional la discapacidad de uno de sus miembros.

El texto, en un nivel más profundo, también hace una crítica a la estructura de la familia en las sociedades patriarcales contemporáneas, en las que son las mujeres las que cargan con la responsabilidad de mantener a flote el día a día y también velan porque no se rompan los vínculos entre sus integrantes.

“La posición de la mujer en la sociedad hoy no es fácil. Y ni hablemos del pasado. Las mujeres tienen muchas más dificultades sociales y políticas en su vida privada y profesional. Es por eso que ellas desarrollan muchas más técnicas que los hombres para reaccionar en situaciones críticas y superar esas dificultades”, aseguró Martinić en una entrevista con el diario La Nación de Argentina a propósito de ese subtexto de sus dramas domésticos.

'Mi hijo sólo camina un poco más lento' va más allá de un simple retrato familiar y logra, a través de pinceladas muy precisas, convertirse en un fresco universal, conmovedor, desgarrador e identificable. Una historia capaz de romper fronteras.

FICHA TÉCNICA

Autor
Ivor Martinić

Traducción al castellano
Nikolina Židek

Intérpretes
Miren Arrieta, Ane Gabarain / Klara Badiola, Mirreia Gabilondo, Asier Hernández, Ander Iruretagoiena, Xabi "Jabato" López, María Redondo, Martxelo Rubio, José Ramón Sorozio y Dorleta Urretabizkaia

Dirección y espacio escénico
Fernando Bernués

Asistente de dirección
Vito Rogado

Vestuario
Ana Turillias

Diseño de iluminación
Xabier Lozano

Coordinación técnica
Acrónica Producciones

Fotografía
Mikel Martínez

Diseño gráfico
Oier Zúñiga

Administración
Maite Gorrotxategi

Producción ejecutiva
Ane Antoñanzas

Producción
Nagore Plazaola
Paola Eguibar

Distribución
Portal 71

UNA PRODUCCIÓN DE
TANTTAKA TEATROA

PRÓXIMAMENTE



TEATRO INTERNACIONAL

'UNA NOCHE SIN LUNA'

Escrita e interpretada por
JUAN DIEGO BOTTO
Argentina/España

Director
SERGIO PERIS-MENCHETA
España

TEATRO ESTUDIO
ENTRADAS DESDE: \$90.000
PULEP - KFM543

11,12 Y 13
DE MAYO
8:00 P.M.

TEATRO MAYOR JULIO MARIO SANTO DOMINGO
COMITÉ DIRECTIVO CONVENIO DE ASOCIACIÓN 334 DE 2009

Alcalde de Bogotá
Claudia López Hernández

Representante de la Alcaldesa
Benjamín Villegas Jiménez

Secretaría Distrital de Cultura, Recreación y Deporte
Catalina Valencia Tobón

Director General del Instituto Distrital de las Artes
Carlos Mauricio Galeano Vargas

Designado de la Secretaría Distrital de Cultura, Recreación y Deporte
Briette Baptiste

Expresidente de Valorem
Carlos Arturo Londoño Gutiérrez

Presidente Caracol TV
Gonzalo Córdoba Mallarino

Directora Ejecutiva de las Fundaciones Ramírez Moreno
Mónica Moreno Bejarano

Director General del Teatro Mayor
Ramiro Osorio Fonseca

ALIANZAS MEDIÁTICAS

EL ESPECTADOR

canal oficial

Capital

canal oficial